



NINS® DEL BOSQUE / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí?

Nins® con chistera, setas, saquitos de dormir, una media esfera, monedas, cuadrados y rectángulos y un tapete.

Cuando las manos del niño se acercan a este material ven más allá de lo que es, y al ser éstas quienes poseen el sentido máspreciado por los pequeños, tocan la textura de la madera, la tela... los bordes redondeados, las caras planas, los huecos... Las manos "ven" la calidad de un material que brilla por su calidez y naturalidad.

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Déjame que te ayude a mirar con ojos y manos de niño... El tapete podría simbolizar el bosque, un manto de hierba y hojas donde los Nins® corren sus propias aventuras; un contenedor donde ocurren algunas historias; una especie de suelo sobre el que se pueden situar personajes, elementos... Pero al ser un elemento tan abierto, también se puede convertir en una manta, un pañuelo... las posibilidades son infinitas, he aquí la magia del material no estructurado.

El resto de elementos son insinuaciones para crear Mini Mundos, esos escenarios en miniatura que invitan a los niños y niñas a expresarse y a jugar a través de sus mundos internos que sacan al exterior desde el juego, la emoción, el movimiento, la imaginación... Son muchos los elementos que invitan al juego simbólico, a la invención de cuentos e historias... Los Nins®, con chistera, con sombrero o sin, son los protagonistas de cuentos y leyendas; y los diferentes materiales que los acompañan crean escenarios donde vivir y sentir todo un mundo imaginario.

Qué provocador que es un kit de juego que solamente insinúa y genera acciones... porque se puede complementar con todo tipo de pequeños tesoros y Piezas Sueltas que los niños y niñas encuentran aquí y allí. Ese magnífico coleccionismo que aparece espontáneamente en sus bolsillos, en sus mochilas... Parece que recojan cualquier cosa; pero lejos de ser elementos al azar, son pedacitos de mundo que guardan para crear ese rompecabezas del Todo y Nada que nos rodea. Son como pequeños exploradores que recogen muestras de la realidad y que si encuentran un adulto que les permita coleccionarlas y darles una forma organizada, podrán estructurar el mundo; dar respuesta a las mil y una preguntas que les pasan por la cabeza. Todas esas muestras pueden jugar con los Nins® con chistera, con las setas, monedas... Porque cuando llega la hora de dormir, los Nins® se meten en su saquito, pero también pueden taparse con el papel de un caramelo, o meterse dentro de una caja de cerillas, ¿quién sabe?

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para crear sin estereotipos; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada y el acompañamiento silencioso del adulto que se maravilla.

Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

NINS® DEL BOSC / CATALÀ

Què veus aquí?

Nins® amb barret de copa, bolets, saquets de dormir, una mitjana esfera, monedes, quadrats i rectangles i un tapet.

Quan les mans de l'infant s'acosten a aquest material veuen més enllà del que és, i en ser aquestes qui posseeixen el sentit més preuat pels petits, toquen la textura de la fusta, la tela... les vores arrodonides, les cares planes, els buits... Les mans "veuen" la qualitat d'un material que brilla per la seva calidesa i naturalitat.

Què es pot fer amb això?

No ho veus? No ho sents? Deixa'm que t'ajudi a mirar amb ulls i mans d'infant... El tapet podria simbolitzar el bosc, un mantell d'herba i fulles on els Nins® corren les seves pròpies aventures; un contenedor on tenen lloc algunes històries; una espècie de sòl sobre el qual es poden situar personatges, elements... Però en ser un element tan obert, també es pot convertir en una manta, un mocador... les possibilitats són infinites, vet aquí la màgia del material no estructurat.

La resta d'elements són insinuacions per a crear Mini Mons, aquests escenaris en miniatura que conviden als nens i nenes a expressar-se i a jugar a través dels seus mons interns que treuen a l'exterior des del joc, l'emoció, el moviment, la imaginació... Són molts els elements que conviden al joc simbòlic, a la invenció de contes i històries... els Nins®, amb barret de copa, amb barret o sense, són els protagonistes de contes i llegendes; i els diferents materials que els acompanyen creen escenaris on viure i sentir tot un món imaginari.

Què provocador que és un kit de joc que només insinua i genera accions... perquè es pot complementar amb tota mena de petits tresors i Peces Soltes que els nens i nenes troben aquí i allà. Aquest magnífic col·leccionisme que apareix espontàniament en les seves butxaques, en les seves motxilles... Sembla que recullin qualsevol cosa; però lluny de ser elements a l'atzar, són trossets de món que guarden per crear aquest trencaclosques del Tot i Res que ens envolta. Són com petits exploradors que recullen mostres de la realitat i que si troben un adult que els permeti col·leccionar i donar-los una forma organitzada, podran estructurar el món; donar resposta a les mil i una preguntes que els passen pel cap. Totes aquestes mostres poden jugar amb els Nins® amb barret de copa, amb els bolets, monedes... Perquè quan arriba l'hora de dormir, els Nins® es fiquen en el seu saquet, però també poden tapar-se amb el paper d'un caramelo, o ficar-se dins d'una caixa de llumins, qui sap?

Ho veus ara? Ho sents? Som davant la pura essència del joc que no necessita més que d'un material perfecte per a crear sense estereotips; de les coses insòlites que hi ha al nostre voltant; i de la mirada i l'acompanyament silenciós de l'adult que es meravella.

Recorda que els materials són l'excusa, perquè el joc infantil és l'essència de l'existència i l'expressió màxima de la vida. A través del joc els nens s'obren pas al món i, si els deixem, observarem que ens diuen: sóc,estic i puc. Felicitat!

ABOUT THE NINS® OF THE FOREST / ENGLISH

What do you see here?

Nins® with a hat, mushrooms, sleeping bags, a half sphere, coins, squares, rectangles and a mat.

When the kid's hands approach this material they see beyond the colors, and with their sense of touch they can feel the texture of the wood, the round edges, the flat sides, spheres... Their hands can "see" the quality that shines not because of the colors but due to the warmth and natural origin of the material.

What can you do with this?

Don't you see? Don't you feel it? Let me help you look with child's eyes and hands... The mat could symbolize the forest, full of leaves where the Nins® run; a place where many things can happen; some sort of surface where you can place different characters, elements... But it could also turn into a blanket, a handkerchief...the possibilities are endless, this is the magic of the non-structured play.

The rest of the elements are to create Small Worlds, those mini scenarios that invite children to express through their internal worlds to the external one through playing, emotion, movement and imagination... There are several elements that invite to the symbolic play, to create stories and tales...The Nins® with a hat, or without it, are the main characters of this stories; and the different materials that come with them create different scenarios where to live and feel an imaginary world.

It is a set of toys that stimulates and generates actions, because it could be complemented with all kind of treasures and Loose Parts that children can find anywhere. All those little things that they keep in their pockets, in their backpacks... It's not just little things that they keep, for them, these are little pieces of world to create a puzzle with everything and anything that surrounds them. They are like little explorers that pick up pieces from the real world and, that with the help of an adult that allows them to collect these pieces and give them a way to organize them, they could create a structured world, and give an answer to the thousands of questions that they have in their minds. They can do all of this with the Nins® with hats, mushrooms, coins... Because when it's time to go to sleep, the Nins® can get into their bag, but they could also be covered with a candy wrapper or get inside a box of matches, who knows?

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult.

Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguets produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL – C/Colom, 75 (17761) Cabanes – Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu

Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Atención: La bolsa no forma parte del juego y no se tiene que entregar al niño / Atenció: La bossa no forma part de la joguina i no s'ha de entregar al nen / Warning: The bag is not part of the toy, keep it away from children.

Edad recomendada: + 12 meses / Edat recomanada: + 12 mesos / Recommended age: + 12 months.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.